

Impulse zum EG

640 Lass uns den Weg der Gerechtigkeit gehn

Text: Diethard Zils, Christoph Lehmann 1983 nach dem spanischen Original
von Maria Pilar de la Figuera López 1965
Musik: Christóbal Halffter 1964

Liedeinführung

von Christoph Lehmann (1996)

Dieses Lied wählten wir für den Lateinamerika-Abend des Hannover-Kirchentags 1983 aus, bei dem auch die chilenische Exilgruppe „Piray“ an der musikalischen Gestaltung mitwirken sollte. Wir suchten nach einem Lied, an dem sich „Piray“ und unsere Sacropop-Combo gemeinsam beteiligen konnten, und das dann im Wechsel spanisch/deutsch gesungen werden sollte. Deshalb gab es auch nur drei deutsche Strophen bei vier Strophen des spanischen Originals, so dass das Original das erste und das letzte Wort behalten konnte.

Pater Diethard Zils, der genialste Übersetzer fremdsprachiger Liedtexte den ich kenne, hatte damals eine Übersetzung gemacht, die mir aber etwas zu substantivistisch und abstrakt erschien, so dass ich eine Umarbeitung versuchte, die schließlich von der Arbeitsgruppe akzeptiert wurde. So kam es zu meiner Mitwirkung an diesem Lied, die sich nur in den Strophen manifestiert, der Refrain-Text und auch die Idee zu dieser „Aufwertung“ des originalen „Annunciaremos tu reino Señor“ ist hundertprozentig Zils.

(Quelle: Dietrich Meyer (Hg), Das neue Lied im Evangelischen Gesangbuch. Lieddichter und Komponisten berichten, Arbeitshilfen des Archivs der Evangelischen Kirche im Rheinland Nr. 3, Düsseldorf ²1997, S. 183)

Copyright-Hinweise

© Zentrum Verkündigung der EKHN

Wir freuen uns, wenn Sie unsere Materialien für Ihre Arbeit in der Gemeinde, im Dekanat oder Ihrer Einrichtung verwenden. Eine Veröffentlichung in Druckform oder im Internet bedarf einer vorherigen Zustimmung des Zentrums Verkündigung. Bitte wenden Sie sich mit Ihren Fragen an [Nora Krieger](#), Sachbearbeitung Abdruckrechte Zentrum Verkündigung. Bild-, Druck- und Textvorlagen dürfen darüber hinaus weder an andere Nutzer unentgeltlich weitergegeben noch gewerblich vertrieben werden.